



이것은 일본어의 조사표를 번역한 것입니다.  
 “조사표의 기입 방법의 번역문” 도 참고하시고 일본어의 조사표에 기입해 주시기 바랍니다.  
 검은색 연필 또는 샤프 펜슬로 기입하시고 잘못 기입한 경우는 지우개로 깨끗이 지워주시기 바랍니다.  
 일본어의 조사표는 기계가 판독함으로 더럽히지 않도록 주의해 주십시오.

세대 대 원 에 대 하 여	<b>1 이름과 성별</b> • 평소 살고 있는 사람을 모두 기입해 주십시오	<b>1</b> (이름) 남 여 ○ ○
	<b>2 세대주와의 관계</b> • 세대주 배우자의 조부모는 “조부모” 란에 표시해 주십시오 • 세대주 배우자의 형제자매는 “형제자매” 란에 표시해 주십시오 • 손자/손녀의 배우자는 “손자/손녀” 란에 표시해 주십시오 • 형제자매의 배우자는 “형제자매” 란에 표시해 주십시오	세대주 또는 대표자 ○ 세대주 배우자 ○ 자녀 ○ 자녀의 배우자 ○ 세대주 부모 ○ 세대주 배우자의 부모 ○ 손자/손녀 ○ 조부모 ○ 형제자매 ○ 기타 친척 ○ 동거 직원 ○ 기타 ○
	<b>3 생년월일</b> • “양력” 란에 표시하고 태어난 연도 (4자리) 와 달을 기입해 주십시오	메이지 다이쇼 쇼와 헤이세이 양력 ○ ○ ○ ○ 년 ○ ○ 월
	<b>4 배우자의 유무</b> • 혼인 신고의 유무에 관계없이 표시해 주십시오	결혼한 적이 없다 (유아 등을 포함) ○ 배우자 있음 ○ 배우자 사망 ○ 이혼 ○
	<b>5 국적</b> • 일본국적 이외의 경우는 해당 국가명도 기입해 주십시오	일본 ○ 일본 이외 (국가명) ○
	<b>6 현 거주지에 거주한 기간</b> • 태어나서부터 계속해서 현 거주지에 살고 있는 경우는 태어나서부터에만 표시해 주십시오	태어나서부터 ○ 1년 미만 ○ 1년 이상 5년 미만 ○ 5년 이상 10년 미만 ○ 10년 이상 20년 미만 ○ 20년 이상 ○
	<b>7 5년전(2005년10월1일)에는 어디에 거주하셨습니다?</b> • 2005년10월1일 후에 태어난 사람에 대해서는 태어난 후 평소 살고 있던 곳을 표시해 주십시오 • 같은 구/시정촌내의 다른 곳 또는 다른 구/시정촌에 표시했을 경우는 도도부현/시구정촌의 명칭도 기입해 주십시오 (도쿄도구부와 정령지정도시의 경우는 구의 명칭까지 기입해 주십시오) • 정령지정도시란 삿포로시/센다이시/사이타마시/치바시/요코하마시/가와사키시/사가미하라시/니이가타시/시즈오카시/하마마츠시/나고야시/교토시/오사카시/사카이시/고베시/오카야마시/히로시마시/기타큐슈시/후쿠오카시를 말합니다	<b>5년전에 살고 있던 곳을 기입해 주십시오</b> 현 거주지 ○ 같은 구/시정촌 내의 다른 곳 ○ 다른 구/시정촌 ○ 일본 이외 ○ (살고 있던 곳을 기입해 주십시오) 도도부현 → 시군지청 → 구정촌 →

세대 구성원에 대하여 ( (1)~(4)란은 두장 이상의 조사표를 사용할 경우는 첫장에 기입해 주십시오)

세대 구 성 원 에 대 하 여	<b>(1) 세대 구성원의 수</b> • 세대 전원의 수를 기입해 주십시오	합계 ○ 명 남 ○ 명 여 ○ 명
	<b>(2) 주거의 형태</b> • 택 ○ • 도도부현/시구정촌 운영의 임대주택 ○ • 도시재생기공/공사 등의 임대주택 ○ • 민영의 임대주택 ○ • 사택/공무원 주택 ○ • 전세방 ○ • 회사 등의 독신료/기숙사 ○ • 기타 ○	(3) • (4)란으로 뒷면으로
	<b>(3) 건물 유형</b> 단독주택 ○ 연립주택 ○ (테라스 하우스를 포함) 아파트/맨션 ○ 기타 ○	건물 전체의 층수 ○ 층 건물 → 현 거주 층 ○ 층
	<b>(4) 주택 바닥 면적의 합계</b> • 거주실 외에 현관/부엌/화장실/욕실/복도/벽장 등은 합계에 포함됩니다 • 영업으로 사용하고 있는 부분/다른 세대가 사용하고 있는 부분은 합계에 포함되지 않습니다	20㎡ 미만 ○ 20~30㎡ 미만 ○ 30~40㎡ 미만 ○ 40~50㎡ 미만 ○ 50~60㎡ 미만 ○ 60~70㎡ 미만 ○ 70~80㎡ 미만 ○ 80~90㎡ 미만 ○ 90~100㎡ 미만 ○ 100~120㎡ 미만 ○ 120~150㎡ 미만 ○ 150~200㎡ 미만 ○ 200~250㎡ 미만 ○ 250㎡ 이상 ○

세대에서는 아래의 란에는 기입하지 마시기 바랍니다

世帯の種類	一般世帯 (一人世帯 会社等の 独身寮の入居者を含む)	学校の寮・ 寄 宿 舎 の 学 生 ・ 生 徒	病 院 ・ 療 養 所 の 入 院 者	老 人 ホーム 等 の 社 会 施 設 の 入 所 者	その他
○	○	○	○	○	○

市区町村コード	調査区番号	世帯番号	この世帯の調査票	翻訳
○ ○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○ ○ - ○ - ○ ○ ○	○ ○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○ 枚のうち ○ ○ ○ ○ 枚目	○

뒷면 (제2면) 에도 기입해 주십시오 →

세대 전원에 대하여	<b>8 교육</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>현재 학교에 재학중인지 아닌지를 표시하고 화살표에 따라 표시해 주십시오</li> <li>재학중인 사람은 그 학교, 졸업한 사람은 최종출신 학교를 표시해 주십시오 (중도에 퇴학한 사람은 그 전에 졸업한 학교를 표시해 주십시오)</li> </ul>	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>재학중</p> <p>○</p> <p>↓</p> <div style="border: 1px dashed black; padding: 5px;"> <p>초등학교/ 중학교</p> <p>○</p> <p>고등학교</p> <p>○</p> <p>전문대학/ 고등전문학교</p> <p>○</p> <p>대학/ 대학원</p> <p>○</p> </div> </div> <div style="text-align: center;"> <p>졸업</p> <p>○</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>미취학</p> <p>○</p> <p>↓</p> <div style="border: 1px dashed black; padding: 5px;"> <p>유치원</p> <p>○</p> <p>보육원/ 보육소</p> <p>○</p> <p>유아/ 기타</p> <p>○</p> </div> </div> </div>															
	<b>9 9월24일부터 30일까지의 1주일간 일을 했습니까?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>일을 한 사람</li> <li>일을 전혀 하지 않은 사람</li> </ul>	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>주요 일</p> <p>○</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>가사 등 의 일</p> <p>○</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>통학하면서 일</p> <p>○</p> </div> </div> <p style="text-align: center;">↓</p> <p style="text-align: center;">10~14란에도 기입해 주십시오</p> <hr style="border-top: 1px dashed black;"/> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>임시 휴직</p> <p>○</p> <p>↓</p> <p>10~14란에도 기입해 주십시오</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>구직중</p> <p>○</p> <p>↓</p> <p>회답 완료</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>가사</p> <p>○</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>통학</p> <p>○</p> <p>↓</p> <p>10, 11란에만 기입해 주십시오</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>기타 (유아 교원자 등)</p> <p>○</p> <p>↓</p> <p>회답 완료</p> </div> </div>															
일을 하고 있는 사람/ 통학하고 있는 사람에 대하여	<b>10 근무지 또는 학교 소재지</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>일도 하고 통학도 하고 있는 사람은 일하고 있는 곳에 대하여 표시해 주십시오</li> <li>같은 구/시정촌 또는 다른 구/시정촌에 표시한 경우는 도도부현/시구정촌의 명칭도 기입해 주십시오 (도쿄도구부와 정령지정도시의 경우는 구의 명칭까지 기입해 주십시오)</li> <li>정령지정도시란 삿포로시/센다이시/사이타마시/치바시/요코하마시/가와사키시/사가미하라시/니이가타시/시즈오카시/하마마츠시/나고야시/교토시/오사카시/사카이시/고베시/오카야마시/히로시마시/기타큐슈시/후쿠오카시를 말합니다</li> </ul>	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>자택 (동거직원) 포함</p> <p>○</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>같은 구/ 시정촌</p> <p>○</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>다른 구/ 시정촌</p> <p>○</p> </div> </div> <p style="text-align: center;">↓</p> <p style="text-align: center;">(근무지/학교 소재지를 기입해 주십시오)</p> <p style="text-align: center;">12란으로</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="writing-mode: vertical-rl; text-orientation: upright;"> <p>도도부현</p> <p>시군정촌</p> <p>구정촌</p> </div> <div style="border: 1px dashed black; padding: 5px;"> <table border="1" style="width: 100%; height: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 25%; height: 20px;"></td><td style="width: 25%; height: 20px;"></td><td style="width: 25%; height: 20px;"></td><td style="width: 25%; height: 20px;"></td></tr> <tr><td style="width: 25%; height: 20px;"></td><td style="width: 25%; height: 20px;"></td><td style="width: 25%; height: 20px;"></td><td style="width: 25%; height: 20px;"></td></tr> <tr><td style="width: 25%; height: 20px;"></td><td style="width: 25%; height: 20px;"></td><td style="width: 25%; height: 20px;"></td><td style="width: 25%; height: 20px;"></td></tr> </table> </div> </div>															
<b>11 근무지 또는 학교 소재지에의 이용 교통기관</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>2개 이상의 교통기관을 이용하고 있는 경우는 해당한 곳에 모두 표시해 주십시오</li> </ul>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; text-align: center;">도보 로만</td> <td style="width: 25%; text-align: center;">철도/ 전차</td> <td style="width: 25%; text-align: center;">합승 버스</td> <td style="width: 25%; text-align: center;">근무처/학 교의 버스</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">○</td> <td style="text-align: center;">○</td> <td style="text-align: center;">○</td> <td style="text-align: center;">○</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">자가용 차</td> <td style="text-align: center;">하이어/ 택시</td> <td style="text-align: center;">오토 바이</td> <td style="text-align: center;">자전거</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">○</td> <td style="text-align: center;">○</td> <td style="text-align: center;">○</td> <td style="text-align: center;">○</td> </tr> </table>	도보 로만	철도/ 전차	합승 버스	근무처/학 교의 버스	○	○	○	○	자가용 차	하이어/ 택시	오토 바이	자전거	○	○	○	○
도보 로만	철도/ 전차	합승 버스	근무처/학 교의 버스															
○	○	○	○															
자가용 차	하이어/ 택시	오토 바이	자전거															
○	○	○	○															
일을 하고 있는 사람에 대하여	<b>12 피고용인인가 자영업자인가</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>파트/아르바이트/기타에는 계약 사원이나 촉탁 등도 포함됩니다</li> <li>자영업주란 개인으로 사업을 경영하고 있는 사람이나 자유업의 사람을 말합니다</li> </ul>	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>피고용인</p> <p>○</p> <p>↓</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>정규 종업원</p> <p>○</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>파견 사원</p> <p>○</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>파트/아르바 이트/기타</p> <p>○</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>회사 등의 임원</p> <p>○</p> </div> </div> </div> <div style="text-align: center;"> <p>자영업주</p> <p>○</p> <p>↓</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>종업원 있음</p> <p>○</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>종업원 없음</p> <p>○</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>가족 종업자</p> <p>○</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>부업</p> <p>○</p> </div> </div> </div> </div>															
	<b>13 직장의 명칭과 업무 내용</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>일을 하고 있는 직장 (본사, 지점, 영업소, 공장, 상점 등)의 명칭을 기입해 주십시오</li> <li>그 직장에서 주로 맡고 있는 업무 내용을 자세히 기입해 주십시오</li> <li>파견사원은 파견처에 대하여 기입해 주십시오</li> </ul>	<div style="border: 1px dashed black; padding: 5px;"> <p>“조사표의 기입 방법의 번역문” 8페이지의 기입 방법의 예를 보시고 자세히 기입해 주십시오</p> </div>															
<b>14 일의 내용</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>실제로 하고 있는 주된 일의 내용을 자세히 기입해 주십시오</li> </ul>	<div style="border: 1px dashed black; padding: 5px; height: 50px;"></div>																